

ACTUALITÉ - Brèves

COMITÉ EXÉCUTIF ET CONSEIL DE L'AIPCR À MEXICO, 23-24 SEPTEMBRE 2011



Photos © Comité d'organisation mexicain

Précedant de quelques jours le XXIV^e Congrès mondial de la Route, le Comité exécutif et le Conseil ont été réunis les 23 et 24 septembre 2011 à Mexico.

Parmi les décisions importantes, le Comité exécutif a reconnu quatre nouvelles organisations en qualité de Comité national pour l'Argentine, le Chili, les États-Unis et l'Uruguay ; il s'agit de :

- *l'Asociación Argentina de Carreteras,*
- *l'Asociación Chilena de Carreteras y Transporte,*
- *l'American Association of State Highway and Transportation Officials (AASHTO),*
- *l'Asociación Uruguaya de Caminos (AUC),*

ce qui porte à 36 le nombre de pays dans lesquels un comité national est actif.

Par ailleurs, le Comité exécutif a nommé les coordinateurs des thèmes stratégiques pour le cycle 2012-2015 :

- Friedrich ZOTTER (Autriche), Coordinateur du Thème stratégique 1, Gestion et performance
- Hirofumi OHNISHI (Japon), Coordinateur du Thème stratégique 2, Accès et mobilité
- Jeff PANIATI (Etats-Unis), Coordinateur du Thème stratégique 3, Sécurité
- Carlo MARIOTTA (Suisse), Coordinateur du Thème stratégique 4, Infrastructures

Il a également été procédé à la nomination de la plupart des présidents et secrétaires des futurs Comités techniques dont les réunions de lancement se tiendront à Paris en mars 2012. La prochaine réunion du Comité exécutif aura lieu les 12 - 13 avril 2012 à Reykjavik (Islande).

Le Conseil a tenu sa réunion annuelle le 24 septembre avec la participation de 140 délégués représentant 51 pays. Les membres du Conseil ont été accueillis par Fausto Barajas Cummings, secrétaire d'Etat aux Infrastructures, qui a mis en perspective le programme de développement des infrastructures de transport du Mexique.

Le Conseil a approuvé le Plan Stratégique 2012-2015 qui guidera les activités de l'Association sur le nouveau cycle. L'expérimentation de groupes régionaux en partenariat avec des associations régionales parmi lesquelles figurent DIRCAIBEA (Conseil des Directeurs des routes de l'Ibérie et de l'Ibéro-Amérique), l'AGEPAR (Association des Gestionnaires et Partenaires Africains de la Route), REAAA (Association de technique routière d'Asie et d'Australasie) et l'ASANRA (Association des Autorités routières nationales d'Afrique australe) a également été validée. Les contacts sont poursuivis par le secrétariat général avec d'autres associations régionales pour étendre cette expérimentation. Les domaines techniques suivants ont été retenus :

- Financement : DIRCAIBEA
- Routes rurales : DIRCAIBEA et AGEPAR
- Sécurité routière : DIRCAIBEA, ASANRA
- Gestion du patrimoine : DIRCAIBEA, ASANRA
- Chaussées : DIRCAIBEA, REAAA
- Exploitation des réseaux routiers : REAAA.

Le Conseil a approuvé la signature d'un protocole d'accord et d'un plan d'action avec DIRCAIBEA destiné à promouvoir la participation des pays d'Amérique Latine aux activités de l'Association par de nouvelles actions concrètes. (Voir article p. 22)

>>>

WHAT'S NEW? - News

COUNCIL AND EXECUTIVE COMMITTEE MEETING IN MEXICO CITY, 23-24 SEPTEMBER 2011



Pictures © Mexican Organizing Committee

A meeting of the Executive Committee and of the Council was held on 23 and 24 September 2011 in Mexico City, just before the XXIVth World Road Congress.

Among the major decisions made, the Executive Committee recognized four new organizations acting as a National Committee in Argentina, Chile, the United States and Uruguay. These are:

- *Asociación Argentina de Carreteras,*
- *Asociación Chilena de Carreteras y Transporte,*
- *American Association of State Highway and Transportation Officials (AASHTO),*
- *Asociación Uruguaya de Caminos (AUC),*

bringing to 36 the number of member countries having a National Committee.

In addition, the Executive Committee appointed the Strategic Theme Coordinators for the 2012-2015 cycle:

- Friedrich ZOTTER (Austria), Strategic Theme 1 Coordinator, Management and Performance,
- Hirofumi OHNISHI (Japan), Strategic Theme 2 Coordinator, Access and Mobility,

- Jeff PANIATI (United States), Strategic Theme 3 Coordinator, Safety,
- Carlo MARIOTTA (Switzerland), Strategic Theme 4 Coordinator, Infrastructure.

The meeting also proceeded to the nomination of most Chairs and Secretaries of the future Technical Committees, whose kick-off meetings will take place in Paris in March 2012. The next meeting of the Executive Committee will take place on 12-13 April 2012 in Reykjavik (Iceland).

The Council meeting held on 24 September was attended by 140 delegates, representing 51 countries. In his opening presentation to the Council meeting, Mr. Fausto Barajas Cummings, Mexico's Secretary of State for Infrastructure, highlighted the Mexican programme for infrastructure development.

The Council approved the 2012-2015 Strategic Plan which will guide the Association's activities during the next cycle. They also approved the project to experiment regional groups in partnership with regional associations, among which DIRCAIBEA (Council of

Iberian and Ibero-American Road Directors), AGEPAR (Association of African Road Managers and Partners), REAAA (Road Engineering Association of Asia and Australasia) and ASANRA (Association of Southern African National Road Agencies). The General Secretariat is continuing its efforts with other regional organizations in order to extend the experiment. The following topic areas have been selected:

- Financing: DIRCAIBEA
- Rural Roads: DIRCAIBEA and AGEPAR
- Road Safety: DIRCAIBEA, ASANRA
- Asset Management: DIRCAIBEA, ASANRA
- Pavements: DIRCAIBEA, REAAA
- Road network operations, REAAA.

The Council approved the signature of a memorandum of understanding and an action plan with DIRCAIBEA with the aim to promote the participation of Latin American countries in the activities of the Association through new concrete actions. (See article page 23)

When approving the 2012 budget, the Council voted



Photos © Comité d'organisation mexicain

Pictures © Mexican Organizing Committee

En approuvant le budget 2012, le Conseil a voté les crédits nécessaires à l'engagement de plusieurs projets importants :

- la refonte du Manuel de Sécurité Routière,
- l'évolution du logiciel d'analyse quantitative des risques pour la circulation des marchandises dangereuses dans les tunnels conçu avec l'OCDE,
- le développement du Manuel électronique des Tunnels routiers,
- l'engagement d'une étude stratégique sur les évolutions souhaitables du logiciel HDM-4.

Le Conseil a confirmé l'engagement de l'Association dans la décennie d'action des Nations Unies pour la sécurité routière par une déclaration rendue publique par la Présidente Anne-Marie Leclerc lors d'une séance spéciale du congrès de Mexico consacrée à ce sujet.

Le Conseil a accepté l'invitation de la Suisse pour sa prochaine réunion en octobre 2012 à Lucerne.#

the funding required for carrying out several important projects:

- restructured edition of the Road Safety Manual,
- upgrade of the Quantitative Risk Assessment Model software on the transportation of dangerous goods through tunnels developed with OECD,
- development of the Road tunnels electronic manual,
- strategic study on possible new developments for the HDM-4 software.

The Council confirmed the commitment of the Association in the Decade of Action for Road Safety through a declaration made public by President Anne-Marie LECLERC at a Special Session of the Mexico Congress devoted to the Decade.

The Council approved Switzerland's invitation to host the next Council meeting in October 2012 in Lucerne.#

NOMINATIONS

AUTRICHE

Mme Mag. Ursula Zechner, Directrice du nouveau ministère des transports regroupant tous les modes de transport (route, rail, air, voies navigables) a été nommée nouveau Premier Délégué de l'Autriche auprès de l'Association.

CORÉE

Mr. Tae-Ho Doh est Premier Délégué de Corée depuis juillet dernier.

LUXEMBOURG

M. George Molitor ayant pris sa retraite fin décembre 2011, le premier délégué pour le Grand-Duché de Luxembourg est **M. René Biwer**, Directeur de l'Administration des Ponts et Chaussées.

MADAGASCAR

Le nouveau Premier Délégué de l'AIPCR Madagascar est le **Colonel Botonomavatsara**, Ministre des Travaux Publics et de la Météorologie.

VIETNAM

M. Van Duc Mai ayant pris sa retraite, le Premier Délégué du Vietnam est **M. Quang Vinh Pham**, Directeur général adjoint des Routes.

SECRÉTARIAT GÉNÉRAL

DE L'ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE

DÉPART DE DEUX CONSEILLERS TECHNIQUES

Après une année auprès de l'Association, deux conseillers techniques reprennent le chemin de leur pays. Il s'agit de :

- **Claire Murdoch**, conseillère technique australienne, qui a rejoint en octobre 2011 la *Road and Transport Authority* (RTA) en Nouvelles-Galles du Sud.
- **Byeong-Jin Lee**, conseiller technique de la République de Corée, qui en décembre 2011 est retourné auprès de la société *Korea Expressway Corporation* (KEC).

Nous souhaitons saluer et remercier ces deux experts, en particulier pour leur contribution à la préparation et au déroulement du congrès mondial de la route à Mexico.

ARRIVÉE D'UN NOUVEAU CONSEILLER TECHNIQUE DE RÉPUBLIQUE DE CORÉE

Nous souhaitons la bienvenue à **Jun Sik KO** qui a rejoint l'équipe du Secrétariat général de l'AIPCR en janvier 2012. Jun Sik travaillait auparavant à la division Stratégie de la société *Korea Expressway Corporation* (KEC).

NOMINATIONS

AUSTRIA

Mrs. Mag. Ursula Zechner, head of the newly created Department of Transportation (combining all transport modes under one management, roads, rail, air and waterways) has been appointed to act as the new First Delegate of Austria.

KOREA

Mr. Tae-Ho Doh is the current First Delegate since last July.

LUXEMBOURG

As George Molitor retired end of December 2011, the new First Delegate of the Grand Duchy of Luxembourg is **Mr. René Biwer**, Director of the Roads and Bridges Administration.

MADAGASCAR

The new First Delegate of Madagascar is **Colonel Botonomavatsara**, Minister of Public Works and Meteorology.

VIETNAM

As Mr. Van Duc Mai has retired, the new First Delegate of Vietnam is **Mr. Quang Vinh Pham**, Deputy General Director of the Directorate for Roads.



GENERAL SECRETARIAT OF THE WORLD ROAD ASSOCIATION

DEPARTURE OF TWO TECHNICAL ADVISORS

After working for one year for the World Road Association, two Technical Advisors are heading back home. They are:

- **Claire Murdoch**, Australian Technical Advisor; she left PIARC in October 2011 and returned to the Road and Transport Authority (RTA) in New South Wales.
- **Byeong Jin Lee**, Technical Advisor from South Korea; he left PIARC in December 2011 and returned to the international division of Korea Expressway Corporation (KEC).

We would like to thank these two experts, particularly for their contribution to the World Road Congress in Mexico City.

ARRIVAL OF A NEW TECHNICAL ADVISOR FROM SOUTH KOREA

We would like to welcome **Jun Sik KO** who joined the General Secretariat in January 2012. Jun Sik worked previously in the Corporate Strategy Division at Korea Expressway Corporation (KEC).

DISPARITIONS

ITALIE

C'est avec une profonde tristesse que nous avons appris le décès, le 14 décembre 2011, de **M. Riccardo Formica** (photo 1), membre du Comité exécutif de l'Association mondiale de la Route.

Né en 1931 à Cesana Torinese, commune de la Haute Vallée de la Suse, dans la province de Turin, Riccardo Formica était diplômé en droit de l'Université de Turin. Outre la présidence d'Autostrada Torino-Milano depuis 1981, Riccardo Formica était le dirigeant de plusieurs sociétés italiennes dont Autostrada Torino-Alessandria-Piacenza SpA et Autostrada Torino-Ivrea-Valle d'Aosta SpA. Il était fortement engagé dans la vie associative professionnelle, président du collège des Commissaires aux comptes de l'Association italienne des Concessionnaires d'Autoroutes et de Tunnels (AISCAT), président de l'Association des Sociétés concessionnaires des autoroutes privées (ACAP), Vice-Président de la Fédération des entreprises de service (FISE).

Il avait réservé un accueil très chaleureux aux membres du Conseil lors de la réunion de Rome, au mois d'octobre 2001 où il avait défendu avec beaucoup d'enthousiasme la candidature de Turin-Sestrières à l'organisation du XIIe Congrès international de la viabilité hivernale, en 2006. Riccardo Formica, par sa convivialité et son engagement personnel, aura été fidèle à la longue lignée de ses prédécesseurs qui ont eu à cœur de faire briller la communauté routière italienne. Homme de réseaux, il aura été un acteur actif dans le succès du Congrès international de la viabilité hivernale de Turin en 2006. C'était le quatrième congrès international de l'AIPCR organisé par l'Italie après les Congrès mondiaux de la Route de Milan en 1926, et de Rome en 1961, et le Congrès international de la viabilité hivernale de Dobbiaco en 1978.

Sa bonne humeur, son ouverture aux autres, laisseront durablement dans nos mémoires le souvenir d'un homme attachant et dévoué à la mission de l'Association mondiale de la Route.#



ROYAUME-UNI

Alastair Campbell Dick (photo 2, page de droite) est décédé le 26 octobre 2011 à l'âge de 74 ans. Expert reconnu du domaine de la prévision de la demande des transports au Royaume-Uni, il fut très impliqué dans le Comité technique AIPCR des Routes interurbaines.#

CEDR

Le Secrétariat Général de l'Association mondiale de la Route a participé aux travaux de la Conférence Européenne des Directeurs des Routes (CEDR) lors de ses réunions du Conseil et du Comité exécutif tenues respectivement à Lucerne (Suisse) du 26 au 28/10 et Athènes (Grèce) du 30/11 au 02/12/11. Parmi les points abordés, il convient de mettre en avant :

- les enjeux pour les états membres de l'Union Européenne du projet de nouvelles directives de la Commission européenne concernant le développement du réseau trans-européen de transport (TEN-T : *trans-European Transport Network*) ;
- l'élaboration du 3^e plan stratégique de la CEDR (SP3) ;
- la préparation du congrès « *Transport Research Arena* » (TRA) qui aura lieu à Athènes du 23 au 26 avril 2012 (www.traconference.eu).

ERRATUM

Dans le numéro 351 de Routes/Roads (juillet 2011), l'article intitulé "V2V – Des voitures plus intelligentes", pp. 86 à 93, par Robert Maenz, Tobias Schendzielorz et Fritz Busch, les droits des illustrations appartiennent à AUDI AG, et non pas à TUMunich.

D'autre part, une erreur s'est glissée dans la photo 2 au moment de la mise en page. La version internet de cet article a été corrigée.

Pour revoir l'article : <http://www.piarc.org/ressources/documents/11620,RR351Comple.pdf>

OBITUARIES

ITALY

We are saddened to hear that Riccardo Formica (picture 1, left page), member of the Executive Committee of the World Road Association, passed away on 14 December 2011.

Born in 1931 in Cesana Torinese, a community located in the Upper Susa valley, in the province of Turin, Riccardo Formica graduated in law from the University of Turin. In addition to the presidency of Autostrada Torino-Milano SpA, Riccardo Formica was director of several Italian companies including Autostrada Torino-Alessandria-Piacenza SpA and Autostrada Torino-Ivrea-Valle d'Aosta SpA. He was very active in professional associations: he was chairman of the group of auditors of Italy's Association of toll motorway and tunnel concessionaires (AISCAT), chairman of the Association of private toll motorways (ACAP), and Vice Chairman of the Federation of service companies (FISE).

CEDR

The General Secretariat of the World Road Association took part in the work of the Conference of European Directors of Roads (CEDR) during the meetings of its General Board (GB) and Executive Board (EB) which were held respectively in Lucerne (Switzerland) October 26-28, and Athens (Greece) November 30 – December 2, 2011. The debated topics/items discussed included:

- issues at stake for EU member countries brought by the European Commission's proposal of 'Union guidelines for the development

In October 2001, he extended a warm welcome to the members of the Council in Rome where he very enthusiastically supported the candidacy of Turin-Sestriere to host the XIIth International Winter Road Congress held in 2006.

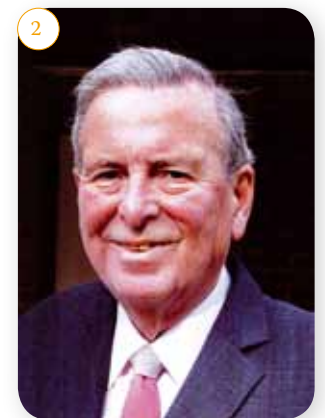
Riccardo Formica, with his conviviality and personal commitment, was faithful to his predecessors who have all been outstanding representatives of the Italian road community. Thanks to his extensive professional network, he played a key role in the success of the International Winter Road Congress in Turin in 2006, which was the fourth PIARC international congress hosted by Italy after the World Road Congresses held in Milan in 1926, in Rome in 1961, and the International Winter Road Congress in Dobbiaco in 1978.

Riccardo's good humour and openness shall long remain in our memories. We will remember him as

a friend dedicated to the mission of the World Road Association.#

UNITED KINGDOM

Alastair Campbell Dick (picture 2) passed away on October 26 2011, aged 74. A well-known expert in the area of quantifying traffic demand in the United-Kingdom, he was very involved in the work of the PIARC Technical Committee on Inter-urban Roads.#



CORRECTIONS

In the July 2011 issue of Routes/Roads (n°351), the article entitled "V2V – Smarter cars, smarter roads, smarter future" by Robert Maenz, Tobias Schendzielorz and Fritz Busch pp. 86 to 93, the pictures copyright belongs to AUDI AG and not to TU Munich.

Also a mistake has slipped into picture 2 of the article during the layout phase. The web version of the article has been corrected. Available at:

<http://www.piarc.org/ressources/documents/11620,RR351Comple.pdf>

LES NOUVELLES PRODUCTIONS DE L'ASSOCIATION MONDIALE DE LA ROUTE

Photos © Association mondiale de la Route

MANUEL STI DE L'AIPCR <http://road-network-operations.piarc.org>

De gauche à droite : **José Miguel Ortega** (Chili), Coordinateur des Comités techniques AIPCR du Chili et de l'édition en espagnol du Manuel ITS ; **Martial Chevreuil** (France), Président du Comité B2, « Exploitation des réseaux routiers » et **John Miles** (Royaume-Uni), Éditeur en chef du Manuel ITS.



La version électronique de la deuxième édition du Manuel STI (systèmes de transport intelligents) a été achevée à temps pour le Congrès mondial de la Route de Mexico et mise à la disposition de la communauté routière en langue anglaise et française, à partir du site internet de l'Association.

Cette version électronique renforcera l'utilité du Manuel STI, en prenant en compte le large éventail de déplacements interdépendants dans un système de transport coordonné. La mise en ligne du Manuel STI est une étape importante et positive pour élargir les possibilités de mises à jour régulières et surtout, pour les rendre disponibles plus rapidement aux utilisateurs. Cette réussite est due à l'équipe animée par Martial Chevreuil, président du Comité technique B2 *Exploitation des réseaux* et John Miles, éditeur en chef du Manuel ITS.

Le Manuel STI étudie en détail les points suivants :

- Que sont les systèmes de transport intelligents ?
- Comment fonctionnent les systèmes de transport intelligents ?
- Normes et architecture des STI
- Quels sont les avantages des STI ?
- Comment planifier et financer les STI ?
- Comment démarrer un projet STI ?

- Les STI dans les pays en transition et en développement
- Les STI à long terme.

L'un des premiers utilisateurs sera l'Université de Kingston (Royaume-Uni) qui a l'intention de faire du Manuel STI un élément central de ses supports d'enseignement dans le cadre d'un nouveau cours de Maîtrise intitulé Systèmes et services de transport intelligents.

La parution de l'édition en espagnol du Manuel STI a également pu se faire à temps pour le Congrès de Mexico, grâce à la Direction des routes du Chili et au Comité national du Chili. Cette traduction permettra à la communauté hispanophone d'avoir un accès plus direct au Manuel STI. Le CD-ROM est disponible auprès de José Miguel Ortega, Coordinateur des Comités techniques au Chili. Pour toute demande de renseignement : jose.ortega@mop.gov.cl

LE MANUEL DES TUNNELS ROUTIERS, EN VERSION ÉLECTRONIQUE <http://tunnels.piarc.org/fr/>

Le Manuel des Tunnel routiers, en version électronique a été mis en ligne à l'occasion du XXIV^e Congrès mondial de la Route à Mexico, en septembre 2011.

Cette réalisation majeure du Comité technique C.4 *Exploitation des tunnels routiers* a été conduite sous l'impulsion décisive de son président Pierre Schmitz (Belgique).

Le Manuel des Tunnel routiers permet de rendre accessible sous une forme pédagogique l'ensemble des connaissances et recommandations publiées jusqu'alors, par l'Association mondiale de la Route, sous forme de rapports techniques séparés. L'organisation sous forme de pages web facilite l'accès à l'information et permettra également à l'avenir d'actualiser plus aisément le contenu à mesure du progrès des connaissances.

Dans un premier temps, le contenu des anciens rapports techniques sera accessible par le biais de liens vers les fichiers PDF. Ultérieurement, le contenu sera retranscrit sous forme de pages web pour accroître l'ergonomie.

Afin de donner une large audience à ce Manuel, sans équivalent dans son domaine, la version électronique est produite et sera maintenue, par le Comité technique dans les deux langues officielles de l'Association : l'anglais et le français. Néanmoins, certains pays ont exprimé un intérêt pour disposer d'une version du Manuel dans leur propre langue; ainsi des versions sont en cours de réalisation en espagnol, chinois, japonais, coréen et tchèque à l'initiative de différentes organisations et avec l'assistance du Comité technique.#

NEW PRODUCTIONS FROM THE WORLD ROAD ASSOCIATION

Pictures © World Road Association

From left to right: **José Miguel Ortega** (Chile), Project Coordinator of the Spanish language edition of ITS Handbook and PIARC Technical Committees Coordinator for Chile; **Martial Chevreuil** (France), Chair of Committee B2 Network Operations and **John Miles** (United Kingdom), Lead Editor for the ITS Handbook

PIARC ITS HANDBOOK

In good time for the World Road Congress in Mexico in September 2011, the electronic version of the second edition of the ITS Handbook was made accessible to the road community in both English and French, from the PIARC website.

This electronic version will make the use of the ITS Handbook helpful in considering the full range of linked-up trips of a coordinated transport system. Putting the ITS Handbook online is a significant achievement and is a positive step in opening up the possibility for regular updates and more importantly bringing these on stream to users more rapidly. The team led by Martial Chevreuil Chair of Technical Committee B2 *Network*

Operations and John Miles, Lead Editor of the ITS Handbook, is behind this success.

The ITS Handbook looks in detail at:

- What are intelligent transport systems?
- How do intelligent transport systems work?
- ITS Standards and Architecture
- What are the benefits of ITS?
- How do I plan and finance ITS?
- How do I launch ITS?
- ITS in transitional and developing countries
- ITS in the long term

One of the first users will be Kingston University in the United Kingdom who is planning to make

the ITS Handbook a central part of its teaching material for the new Intelligent Transportation Systems and Services Masters course.

Also released for the Congress in Mexico, the Spanish language edition of the ITS Handbook which was produced thanks to the Chilean Department of Roads (Dirección de Vialidad de Chile) and PIARC National Committee for Chile. This translation will enable the Spanish-speaking road community around the world to have a more direct access to the ITS Handbook. The CD-ROM is available from José Miguel Ortega, PIARC Technical Committees Coordinator for Chile. Enquiries to jose.ortega@mop.gov.cl

THE ROAD TUNNELS MANUAL, IN ELECTRONIC VERSION

The Road Tunnels Manual, in electronic version, was put on line at the time of the XXIVth World Road Congress in Mexico City, in September 2011

This major achievement of the Technical Committee C.4 *Road Tunnel Operations* was completed under the decisive leadership of its chairman Pierre Schmitz (Belgium).

The Road Tunnels Manual enables the user to have access to the knowledge and recommendations hitherto published by the World Road Association, in the form of separate reports. The organization in the form of Web pages facilitates the access to

<http://tunnels.piarc.org/en>

information and will also in the future make it possible to more easily update the contents in accordance with the progress of knowledge.

As a first step, the contents of the old reports will remain accessible by the means of links towards the PDF files from these documents. Later on, when the contents of these reports are updated, the text will be recast in the form of Web pages to improve reader convenience.

In order to give a broad audience to the Manual, which is without equivalent in its field, the electronic version is produced and will be maintained, by the Technical Committee in the two



official languages of the Association: English and French. Nevertheless, some countries have expressed interest to have a version of the Manual in their own language; thus versions are under development in Spanish, Chinese, Japanese, Korean and Czech on the initiative of various organizations and with the assistance of the Technical Committee.#

CENT ANS DE CONGRÈS MONDIAUX DE LA ROUTE

Tome 1. 1908-1964. De Paris à Rome

Jean Berthier, Jean-François Corté, Mathieu Flonneau,
 Denis Glasson, Jean Orsell, Raymond Sauterey

<http://www.piarc.org/fr/publications/>

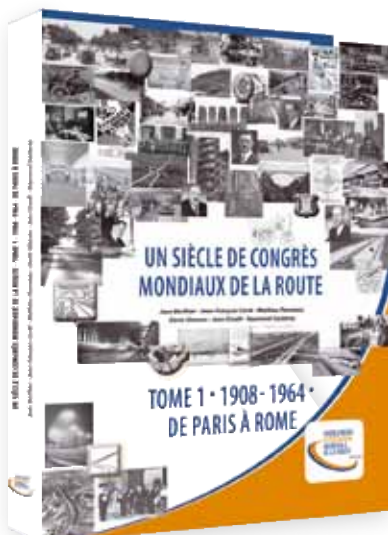
Pour marquer le centenaire de l'Association, en 2007, un petit groupe d'ingénieurs et historiens français, s'est constitué pour retracer au travers des Congrès mondiaux de la Route, l'histoire de l'Association et des idées qui ont marqué le développement de la route, de son exploitation et de son usage depuis l'apparition de l'automobile.

Le premier tome couvre les douze premiers congrès depuis celui Paris en 1908 jusqu'à celui de Rome en 1964. Le second tome couvre la période suivante jusque et y compris le XXIII^e Congrès mondial de la Route tenu de nouveau à Paris en 2007.

Le Tome 1 a été publié cette année à l'occasion du Congrès mondial de la Route à Mexico. Après deux chapitres sur le contexte qui a conduit à l'organisation du premier Congrès international de la Route à Paris en 1908 puis à la constitution de l'AIPCR, chaque congrès fait l'objet d'un chapitre qui présente les activités de l'Association dans la période d'inter-congrès, le déroulement du congrès, les questions débattues, les principales conclusions tirées des travaux de l'époque et la liste des documents produits pour le congrès.

La rédaction conserve volontairement le vocabulaire utilisé selon les époques et l'iconographie est presque entièrement constituée de la reproduction d'illustrations tirées des volumes imprimés des comptes rendus et des rapports soumis au congrès.

Le Tome 1 est maintenant disponible sur commande. Le bon de commande est téléchargeable depuis l'adresse indiquée ci-dessus.#



NOUVEAU SITE INTERNET DE L'ASSOCIATION

Le nouveau site Internet a été développé sous la direction du secrétariat général, en prenant en considération les résultats de l'enquête de satisfaction menée en 2010 auprès des internautes ainsi que les suggestions de la commission des Echanges technologiques et du développement au sujet de la base de connaissances.

Le passage de l'ancien au nouveau site s'est effectué le jour de l'ouverture du Congrès mondial de la Route à Mexico, le 26 septembre dernier.

Les principaux changements introduits sont :

- la fusion des sites public et réservé aux membres, tout en conservant une part d'information aux seuls membres ;
- le changement de la navigation pour rendre le site plus ergonomique ;
- l'introduction d'une nouvelle partie intitulée « Base de connaissances » dans laquelle les productions de l'Association sont présentées par domaine, par exemple : exploitation des tunnels routiers ; gestion des risques ; etc.
- le regroupement par domaine des informations relatives aux publications, séminaires, autres événements, activités du Comité technique, etc. afin de présenter une image complète de ce que fait l'Association dans ce domaine ;
- l'établissement d'une liaison entre le contenu des pages du site et l'application Terminologie qui permet d'obtenir directement la définition d'un terme lorsque celle-ci est présente dans le dictionnaire technique routier de l'Association ;
- le changement de moteur de recherche pour obtenir des résultats plus pertinents ;
- l'établissement d'une liaison entre la base des membres de l'Association et le site Internet qui permette aux membres d'accéder à leurs données personnelles et de les mettre à jour directement si nécessaire ;
- l'introduction progressive de pages d'accueil en autres langues comme le coréen, le chinois, le japonais, l'arabe, le russe, etc. afin d'améliorer la promotion de l'Association et le référencement du site.

Le contenu sera progressivement complété et mis à jour. Pour la version en espagnol, l'Association bénéficie du concours du secrétariat du Comité national espagnol : la Asociación Técnica de Carreteras.#

A CENTURY OF WORLD ROAD CONGRESSES

Volume 1. 1908-1964 from Paris to Rome.

Jean Berthier, Jean-François Corté, Mathieu Flonneau, Denis Glasson, Jean Orsell and Raymond Sauterey

To mark the centenary of the Association, in 2007, a small group of French historians and engineers was formed to trace through the World Road Congresses, the history of the Association and ideas that have marked the development of the road, its operations and its use since the beginning of the automobile.

The first volume covers the first twelve World Road Congresses from Paris in 1908 to Rome in 1964. The second volume covers the following period up to and including the 23rd

World Road Congress held again in Paris in 2007.

Volume 1 was published this year in time for the World Congress in Mexico. After two chapters outlining the background that led to organizing the first International Road Congress in Paris in 1908, and the establishment of PIARC, each Congress is the subject of a chapter that outlines the activities of the Association in the inter-congress period, the proceedings of the Congress, the issues discussed, the

main conclusions drawn from the proceedings and the list of documents produced for the Congress.

The editors deliberately kept the vocabulary used at different points in time and the iconography is almost entirely made up of the reproduction of illustrations from the printed volumes of proceedings and reports to the congresses.

Volume 1 is now available for purchase. The order form can be downloaded from the above address.#

NEW WEBSITE OF THE ASSOCIATION

The new website has been developed under the leadership of the General Secretariat, taking into consideration the results of the satisfaction survey of users undertaken in 2010 and suggestions made by the Commission on Technological Exchanges and Development with regards to the Knowledge base.

The switch from the old site to the new site was made at the opening of the World Road Congress in Mexico on 26 September 2011.

The main changes introduced include:

- merge of the public and members sites, with part of the information still reserved to members;
- change in the navigation to make it more user-friendly;
- introduction of a new section titled "Knowledge base" where the outputs of the Association are displayed

per topic area i.e. Road Tunnels Operation, Risk Management, etc.;

- for each topic area, the information related to publications, seminars, other events, activities of Technical Committees, etc., is linked together providing a comprehensive picture of what the Association is doing in a given topic area;
- introduction of a link between the content of the web pages and the application on Terminology. This provides directly the definition of a given term when it exists in the Dictionary of road terms of the Association;
- change of the search engine for more pertinent results;
- creation of a direct link between the new Member database and the website which allows the members to read their personal data and update them on-line as necessary.
- development of home pages in other languages such as Korean,



Chinese, Japanese, Arabic, Russian, etc. in order to improve the outreach of the Association and for search engine optimization.

The content will gradually be completed and up-graded. As regards the Spanish version the Association is benefiting from the work done by the secretariat of the Spanish National Committee: the Asociación Técnica de Carreteras.#